

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

sa

撒但

定義：

雖然魔鬼是神創造的屬靈存在，但牠悖逆神，成為神的仇敵。魔鬼也被稱為「撒但」和「惡者」。

- 魔鬼憎恨神和神所造的一切，因為牠想取代神並被當作神來崇拜。
- 撒但誘惑人們悖逆神。
- 神差遣祂的兒子耶穌來拯救人們脫離撒但的控制。
- 「撒但」這個名字的意思是「對手」或「敵人」。
- 「魔鬼」這個詞的意思是「控告者」

◦

翻譯相關建議：

- 「魔鬼」這個詞也可以翻譯為「控告者」或「惡者」或「邪靈的王」或「邪靈的首領」。
- 「撒但」可以翻譯為「對手」或「仇敵」或表明牠就是魔鬼的其他名稱。
- 這些詞應該與惡魔和邪靈的翻譯不同

 -

- 考慮這些詞如何在當地或國家的語言中翻譯。

(見：如何翻譯未知內容)

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：鬼魔、邪惡、神的國、試探)

參考經文：

- [約翰壹書3:8](#)
- [帖撒羅尼迦前書2:17-20](#)
- [提摩太前書5:15](#)
- [使徒行傳13:10](#)
- [約伯記1:8](#)
- [馬可福音8:33](#)
- [撒迦利亞書3:1](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 21:1 那欺騙夏娃的蛇就是撒但，那個應許意味著彌賽亞將要徹底擊敗撒但。
- 25:6 撒但將世上的萬國和萬國的榮華都指給耶穌看，對他說：「祢若俯伏拜我，我就把這一切都給祢。」
- 25:8 耶穎經受住了撒但的試探。於是，撒但離開祂，天使就來伺候耶穌。
- 33:6 耶穎解釋道：「種子代表神的道。那掉到路邊的種子就像人聽了神的道，但不明白，魔鬼來了，就把這道拿走了。」
- 38:7 當猶大拿到餅後，撒但就入了他的心。
- 48:4 神應許夏娃的後裔要打碎撒但的頭，撒但也會傷他的腳跟。也就是說，撒但會殺死彌賽亞，但神會使祂從死里復活。然後，彌賽亞會永遠粉碎撒但的權勢。
- 49:15 神已經帶你出了撒但的黑暗王國，把你放在光明的國度里。
- 50:9 「雜草代表屬於惡者的人，種雜草的敵人代表魔鬼。」

- 50:10 「到世界的末了，天使將聚集所有屬**魔鬼**的人並把他們丟到烈火中，他們將在那裡哀哭切齒。」
- 50:15 耶穌再來的時候，將徹底摧毀撒但和牠的國，並把**撒但**和選擇跟從牠的人扔到地獄裡永遠焚燒。

原文參照：

- 史特朗號：H7700, H7854, H8163, G11390, G11400, G11410, G11420, G12280, G41900, G45660, G45670

撒都該人

定義：

撒都該人是耶穌基督時代的一個猶太祭司政治團體。他們支持羅馬統治，並且不相信復活。

- 許多撒都該人是富有的上層猶太人，擔任如祭司長和大祭司等有權勢的領導職位。
- 撒都該人的職責包括照管聖殿建築群，執行祭司的工作，比如獻祭。
- 撒都該人和法利賽人強烈影響羅馬領袖將耶穌釘十字架。
- 耶穌責備這兩個宗教團體，因為他們自私，假冒為善。

(另見：祭司長、議會、大祭司、假冒為善的人、猶太領袖、法利賽人、祭司)

參考經文：

- [使徒行傳4:3](#)
- [使徒行傳5:17-18](#)
- [路加福音20:27](#)
- [馬太福音3:7](#)
- [馬太福音16:1](#)

原文參照：

- 史特朗號：G45230

撒督

史實：

撒督是在大衛王統治期間以色列一位重要的大祭司的名字。

- 當押沙龍叛變大衛王時，撒督支持大衛並幫助將約櫃帶回耶路撒冷。
- 多年後，他也參加了膏立大衛的兒子所羅門為王的儀式。
- 在尼希米的時代，有兩位名叫撒督的不同的男子幫助重建了耶路撒冷的城牆。
- 撒督也是約坦王祖父的名字。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：約櫃、大衛、約坦、尼希米、統治、所羅門)

參考經文：

- [歷代志上24:1-3](#)
- [列王紀上1:26-27](#)
- [撒母耳記下15:24-26](#)
- [馬太福音1:12-14](#)

原文參照：

- 史特朗號：H6659、G45240

撒該

史實：

撒該是來自耶利哥的稅吏，他爬上一棵樹以便能看到被大群人圍繞的耶穌。

- 撒該信耶穌後完全改變了。
- 他為欺騙他人的罪悔改，並承諾將他一半的財產分給窮人。
- 他還承諾，他會將他多收的稅款四倍償還給人們。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：相信、應許、悔改、罪、稅、稅吏)

參考經文：

- [路加福音19:2](#)
- [路加福音19:6](#)

原文參照：

- 史特朗號：G21950

撒迦利亞（舊約）

史實：

撒迦利亞是先知，他在波斯王大流士一世統治期間說預言。舊約撒迦利亞書包含他的預言，敦促被擄歸回的人重建聖殿。

- 先知撒迦利亞與以斯拉、尼希米、所羅巴伯和哈該生活在同一時期。耶穌也提到過他為舊約時代被殺害的最後一位先知。
- 另一位名叫撒迦利亞的人在大衛時期擔任會幕的守門人。
- 約沙法王的一個兒子名叫撒迦利亞，被他的兄弟約蘭殺害。
- 撒迦利亞是一位祭司的名字，他因責備以色列人拜偶像而被他們用石頭打死。
- 撒迦利亞王是耶羅波安的兒子，他在以色列統治了僅僅六個月就被謀殺了。

(翻譯相關建議：翻譯名字)

(另見：大流士，以斯拉，約沙法，耶羅波安，尼希米，所羅巴伯)

參考經文：

- [以斯拉記5:1-2](#)
- [馬太福音23:34-36](#)
- [撒迦利亞書1:1-3](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2148

撒迦利亞 NT

史實：

在新約中，撒迦利亞是一位猶太祭司，他成為施洗約翰的父親。

- 撒迦利亞愛神並且順服祂。
- 多年來，撒迦利亞和他的妻子伊利莎白懇切地祈求能有一個孩子，但一直沒有。然後當他們年紀很大時，神回應了他們的祈禱，賜給他們一個兒子。
- 撒迦利亞預言他的兒子約翰將是宣告並預備彌賽亞道路的先知。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：基督、伊利莎白、先知)

參考經文：

- [路加福音1:5-7](#)
- [路加福音1:21-23](#)
- [路加福音1:39-41](#)
- [路加福音3:1-2](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 22:1 突然，有個天使向一個叫撒迦利亞的老祭司顯現，撒迦利亞和他的妻子伊莉莎白是敬虔的人，但他們沒有孩子。
- 22:2 天使對撒迦利亞說：「你的妻子將有一個兒子，你要給他起名叫約翰。」
- 22:3 立刻，撒迦利亞便啞了。
- 22:7 神又允許撒迦利亞說話了。

原文參照：

- 史特朗號：G21970

撒拉

史實：

- 撒拉是亞伯拉罕的妻子。
- 她原本的名字是「撒萊」，但神將其改為「撒拉」。
- 撒拉生了以撒，就是神應許給她和亞伯拉罕的兒子。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：亞伯拉罕、以撒)

參考經文：

- [創世記11:30](#)
- [創世記11:31](#)
- [創世記17:15](#)
- [創世記25:9-11](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 5:1 於是，亞伯蘭的妻子撒萊對他說：「神既然使我不能生育，而我也太老不能生育了。你可娶我的婢女夏甲，或許我能從她得到孩子。」
- 5:4 「你的妻子撒萊要生一個兒子，他才是我所應許的兒子」
- 5:4 神也把撒萊的名改為撒拉，意思是「多國之母」。
- 5:5 大約一年後，當亞伯拉罕一百歲、撒拉九十歲的時候，撒拉給亞伯拉罕生了個兒子，他們給他取名叫以撒，正如神所吩咐的。

原文參照：

- 史特朗號：H8283, H8297, G45640

撒拉弗

「撒拉弗」在有些語言中有單數（如seraph）和複數（如seraphim, seraphs）之分。「撒拉弗」的意思是「燃燒的存在」或「熾熱的存在」。聖經描述撒拉弗是會飛的屬天的存在，有六個翅膀，並且能說話。

- 撒拉弗彰顯神的榮耀和力量，並讚美祂。
- 撒拉弗可能被認為是天使，但聖經並未明確說明。

翻譯相關建議：

- 「撒拉弗」一詞可以翻譯為「有翅膀的存在」或「有翅膀的屬天存在」或「神聖的、有翅膀的存在」。
- 確保該詞的翻譯與「天使」的翻譯不同。
- 也考慮該詞在當地或本國語言的聖經翻譯中是如何翻譯或書寫的。（見：如何翻譯未知內容）

(另見：天使)

撒馬利亞

史實：

撒馬利亞是以色列北部一座城市及其周圍地區的名稱。該地區位於沙崙平原以西和約旦河以東之間。

- 在舊約中，撒馬利亞是北國以色列的首都。後來，周圍地區也被稱為撒馬利亞。
- 當亞述人征服北國以色列時，他們攻陷了撒瑪利亞城，並強迫大多數北方以色列人離開該地，將他們遷移到亞述的不同城市。
- 亞述人也將許多外族人遷入撒馬利亞地區，以取代被遷移的以色列人。
- 留在那地的一些以色列人與遷入那裡的外邦人通婚，他們的後代被稱為撒瑪利亞人。
- 猶太人輕視撒瑪利亞人，因為他們只有一部分猶太血統，並且他們的祖先曾經崇拜異教神明。
- 在新約時代，撒馬利亞地區的北部與加利利接壤，南部與猶大接壤。

(另見：亞述、加利利、猶太、沙崙、以色列國)

參考經文：

- [使徒行傳8:1-3](#)
- [使徒行傳8:5](#)
- [約翰福音4:4-5](#)
- [路加福音9:51-53](#)
- [路加福音10:33](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **20:4** 後來亞述人帶別國的居民住在以色列。這些外國人重建了以色列，和留下來的以色列人通婚，他們的後裔被稱為撒馬利亞人。
- **27:8** 「又一個經過這條路的是一個撒馬利亞人。（撒馬利亞人是猶太人和其他民族通婚的後裔。撒馬利亞人和猶太人彼此憎恨。）」
- **27:9** 「撒馬利亞人將他抬到自己的驢上，把他帶到路邊的客棧照顧他。」
- **45:7** 他（腓力）到了撒馬利亞，在那裡傳講耶穌，很多人得救了。

原文參照：

- 史特朗號：H8111, H8115, H8118, G45400, G45410, G45420

撒母耳

史實：

撒母耳是先知，也是以色列最後的士師。他膏立了掃羅和大衛為以色列的王。

- 撒母耳出生於拉瑪的以利加拿和哈拿家中。
- 哈拿一直不孕，因此她懇切地求神賜給她一個兒子。撒母耳就是那個禱告的回應。
- 哈拿許願，假如神回應她迫切的禱告，賜給她兒子，她的請求得到滿足，她將把兒子獻給雅巍（和合本譯為：耶和華）。
- 為了還向神所許的願，當撒母耳還是小孩時，哈拿就把他送到聖殿與祭司以利同住並服事他。
- 神興起撒母耳成為一位偉大的先知。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：哈拿、士師、先知、雅巍)

參考經文：

- [撒母耳記上1:19](#)
- [撒母耳記上9:24](#)
- [撒母耳記上12:17](#)
- [使徒行傳3:24](#)
- [使徒行傳13:20](#)
- [希伯來書11:32-34](#)

原文參照：

- 史特朗號：H8050, G45450

撒種

定義：

「撒種」是指將種子撒在地面或埋入土壤，以便植物能夠生長。「撒種者」指的是一個播種或種植種子的人。「植物」通常是指那些生長並附著在地上的生命體。

- 在聖經時代，撒種或種植的一種方法是抓一把種子撒在地上。
- 農夫通常會在撒種後耕地，目的是將種子覆蓋上泥土。這樣，種子能夠得到更好的保護，利於發芽生長。
- 有時農夫會在撒種前和撒種後都耕地，以確保土地適合種植。

翻譯相關建議

- 「撒種」這個詞也可以翻譯為「栽種」。在翻譯這個詞時，請確保所使用的詞語或短語能表達或包含通過播撒種子來種植，因為這是耶穌在馬太福音十三章3至23節，馬可福音四章2至20節，和路加福音八章4至8節的比喻中所指的撒種方式。
- 「撒種者」可以翻譯為「種植者」、「農夫」或「種植種子的人」。
- 在英文中，「撒種」僅用於種植種子，而「栽種」則可以用於種植種子以及較大的東西（如樹木）。其它語言可能也會根據種植的對象使用不同的詞語。

(另見：收成)

參考經文：

- [路加福音8:5](#)
- [馬太福音6:25-26](#)
- [馬太福音13:4](#)
- [馬太福音13:19](#)
- [馬太福音25:24](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2221, H2232, H2233, H2236, H4218, H4302, H5193, H7971, H8362, G46870, G47030, G54520